



CAPÍTULO II

AFIJOS CONJUNTIVOS

Bait- (AN, BN, L, R, S)

17. Es prefijo y su tema es siempre un verbo conjugado. Denota impulsión y equivale a la conjunción «pues». En los dialectos B y G se valen para ello de una locución curiosa. La frase *egun-sentia da ta utzi nazazu* del Génesis, XXXII-26, «es la aurora y dejadme» fué así expuesta por Uriarte en su traducción de la Biblia, como también por Lardizabal en su *TESTAMENTO...*, 50-18: *utzi nazazu, egun-sentia data dejadme*, pues es la aurora. Este lindo prefijo se usa algún tanto en nuestros días entre escritores guipuzcoanos. Da lugar a los mismos fenómenos fonéticos que el afijo conjuntivo *ez-*; pues 1.º su final se elide ante consonantes, 2.º su elisión da lugar a la permutación de *d* en *t*, *g* en *k*, *z* en *tz*. *Zuk baitiozu* (de *bait* + *diozu*) pues vos lo decís (Axul. II, 55-14). *Baiaiatuak baikàre* (de *bait* + *gare*) pues estamos desparramados (Joan. SAIND., 414 - 10). *Yantzirik*